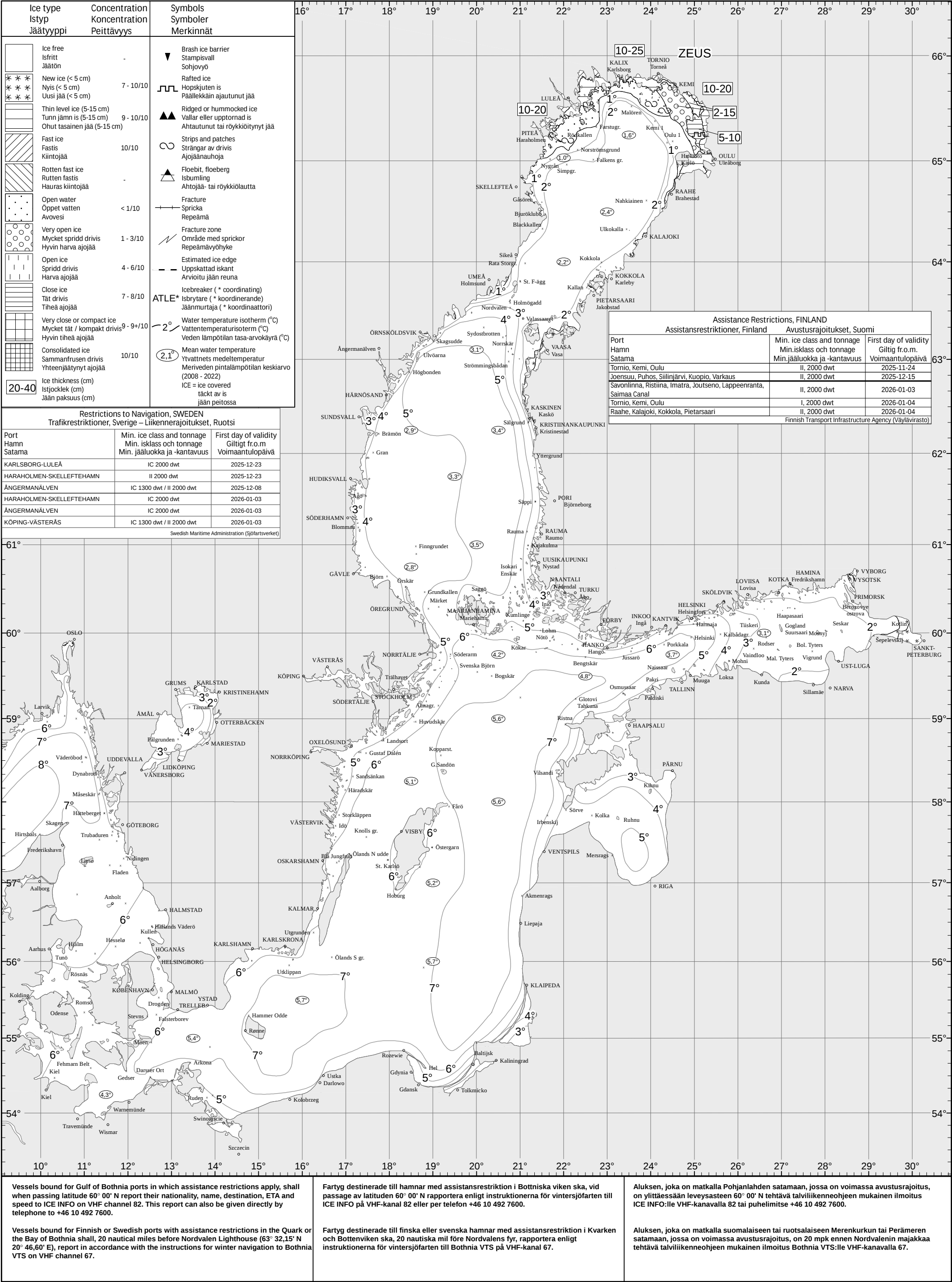




ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

| FINLAND – FINLAND – SUOMI                                                         |                                                                                                 |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                            | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Tornio, Kemi,<br>Oulu                                                             | II, 2000 dwt                                                                                    | 24.11.2025                                                            |
| Joensuu,<br>Puhos,<br>Siilinjärvi,<br>Kuopio,<br>Varkaus                          | II, 2000 dwt                                                                                    | 15.12.2025                                                            |
| Savonlinna,<br>Ristiina,<br>Imatra,<br>Joutseno,<br>Lappeenranta,<br>Saimaa Canal | II, 2000 dwt                                                                                    | 3.1.2026                                                              |
| Tornio, Kemi,<br>Oulu                                                             | I, 2000 dwt                                                                                     | 4.1.2026                                                              |
| Raahe,<br>Kalajoki,<br>Kokkola,<br>Pietarsaari                                    | II, 2000 dwt                                                                                    | 4.1.2026                                                              |

| RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ |                                        |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| ESTONIA – ESTLAND – VIRO |                                                             |                                   |                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Min engine power<br>Minimimaskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI                      |                                                                                                 |                                                                       |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                         | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Karlsborg, Luleå                               | I, 2000 dwt                                                                                     | 23.12.2025                                                            |
| Haraholmen                                     | II, 2000 dwt                                                                                    | 8.12.2025                                                             |
| Skelleftehamn                                  | II, 2000 dwt                                                                                    | 23.12.2025                                                            |
| Ångermanälven                                  | IC, 1300 dwt<br>II, 2000 dwt                                                                    | 8.12.2025                                                             |
| Haraholmen,<br>Skelleftehamn,<br>Ångermanälven | I, 2000 dwt                                                                                     | 3.1.2026                                                              |
| Köping, Västerås                               | IC, 1300 dwt<br>II, 2000 dwt                                                                    | 3.1.2026                                                              |

| DENMARK – DANMARK – TANSKA |                                                                                                 |                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| GERMANY – TYSKLAND – SAKSA |                                                             |                                   |                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| POLAND – POLEN – PUOLA |                                                             |                                   |                                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA |                                        |                                                                       |
|-------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama        | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA |                                        |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.          | Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.                 | Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.  |
| Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67. | Aluksen, joka on matkalla suomalaiseseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. | Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. |